



金句：

語言是學習的工具，一個能以母語有效地表達情感和分析推理的人，轉用外語學習只是轉換工具，對學習並無太大的影響，甚至可能會有意想不到的良好效果。

# 能力 語境 成敗關鍵

有人說，學生愈年輕，學習語文能力愈強，早些學外語成效更好。亦有人說，盡早讓學生以英文學習各個學科，可以令學生英文程度提升得更快。特別關注學生學習成效的香港考試及評核局主席顧爾言贊同前者，對後者卻有保留。贊同前者，因他認為這是真理；懷疑後者，因為良好意願，未必得出良好結果。

「香港不具備英語環境，學生升中時普遍英語程度未足，太早以英語學習其他學科，可能未見其利，先見其害。」顧爾言澄清：「學習英語」(learning of English) 和「以英語學習」(learning with English) 是兩回事。學習外語，尤其是作為世界語言的英語，其重要性毋庸置疑，自小學習盡早掌握亦理所當然。但以英語作為學習工具，則要量力而行。「我們當然期望學生最終能達到以英文思維和學習的更高階段，但先決條件是學生要有足夠的能力，否則可能得不償失。」

## 英語根基要穩固

由中文轉用英文學習的時機十分重要，顧爾言的經歷正好為這點做注腳。他在中學就讀時，主要以中文作為學習語言。後來在中文大學修讀中國文學及英國語文，也有多過一半時間是以中文學習。畢業後，他加入傳統英資機構怡和集團工作。剎那間，日常工作全部需要用英語，這時，他過往穩紮下來的英語根基發揮功效，讓他能慢慢適應工作上的語言轉變。

原來顧爾言就讀的中學雖以中文教學，但對學生英語的培訓十分重視，例如每周一天的「英語日」，學校規定學生在該日全以英語溝通。顧爾言也幸運地遇到一位良師，這位英語老師從不依書直說，他重視學生的理解，以生動的形式從千變萬化的例句解釋英語文法的精粹。加上自己的努力，在進大學前英語的根基便已打得穩固了。

「在怡和工作時，同事間溝通都是運用正統的英語，我虛心向他們請教——特別是從英國來的同事，從前輩身上汲取英語的養分；每天也堅持看英文報章和《Fortune》、《Newsweek》等英語雜誌，這種生活維持了二十多年，英文有成，也是靠這段日子！」顧爾言回憶。

顧爾言的經歷證明了兩點：第一，就是他有足夠的英語基礎，才能領悟到更高層次的英語精粹。因此中學生要由學習英語提升至以英語學習，「基礎工夫」是重要關鍵。「香港大部分的中學生英文基本功是否足夠以英語思維和學習？平心而論，有些成，有些不成。」因為以英語學習，學生英語程度要有一定水

平，思維能力也不可缺，現時不少學生以母語言情述意也感到困難，要他們以英文來表達更難上加難！「語言是學習的工具，一個能以母語有效地表達情感和分析推理的人，其思維模式已有一定根基，轉用外語學習只是轉換工具，對學習應無太大的影響，甚至可能會有意想不到的良好效果。反之，一個連用母語都未能充分掌握的人，即使勉強用外語學習亦是徒勞無功。」顧爾言道出自己的見解。

## 毅力是學習語言的最終利器

學生的個人能力是關鍵，可是語言環境也不可忽略。顧爾言因為工作關係，得到磨煉英語的絕佳環境，是他成功的第二個原因。但一般學生呢？香港社會不是真正的雙語社會，學生在課堂以外一般絕少機會使用英語；大部分家庭也甚少使用英語作日常溝通。缺乏語境，學生要學好英語，便要花雙倍的時間及力氣。顧爾言建議：「學習環境可以自己創造，缺乏信心和決心才是最大的障礙！你看中國內地的書局，英文教學工具多不勝數，人家把西方經典電影的劇本也製作成教學工具，可見內地學生學習英語的恆心和毅力。」

顧爾言自己又如何呢？他中三時已學習英語拼音，基礎由老師奠定，成果則是憑自己努力得來，他說：「學校老師會教英語拼音的法門，但學生學而不練亦枉然！我在中三時便學拼音，主要靠自己不斷翻查字典，練習每一個字的拼音，日子有功，才有今天的成就。」可見毅力是學習語言的最終利器。